

Zec

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
אֲשֶׁר-כָּאִשׁ יְעִירָנִי הַמְּלָאָךְ וְשָׁב
যে- মানুষের-মতো এবং-জাগালেন-আমাকে আমার-সাথে যিনি-কথা-বলছেন দূত এবং-ফিরে-এলেন
H0376 H5782 H1696 H4397 H7725
מִשְׁנָתוֹ: יָעֹר
তার-ঘুম-থেকে জেগে-ওঠে
H8142 H5782

যে দেবদূতটি আমার সঙ্গে কথা বলছিলেন, তিনি আমাকে জাগাবার জন্য আমার কাছে এলেন। সেই মুহূর্তে আমি হিলাম ঘুম থেকে সদ্য জেগে ওঠা একজন মানুষের মত।

2
מִנְדָּה וְהָאֵלֹהִים רָאִיתִי (וַיֹּאמְרוּ) וַיֹּאמְרוּ [এবং-বললাম] דֵּחַ תּוּמִי מָה אֵלֵי אֲמַרְךָ
দীপদান এবং-দেখ দেখলাম এবং-বললাম [এবং-বললাম] দেখছ তুমি কী আমাকে এবং-বললেন
H4501 H2009 H7200 H0559 H0559 H7200 H4100 H0413 H0559

וְשָׁבַע עָלַי וְעַל-רֵאשִׁית
এবং-সাত সাত তার-উপরে তার-প্রদীপ এবং-সাত তার-মাথায় উপরে- এবং-তার-বাতি সম্পূর্ণ-তা সোনার
H7651 H7651 H651 H1543 H3605 H2091
וְעַל-רֵאשִׁית
তার-মাথায় উপরে- যা প্রদীপের-জন্য নালি
H4166

তখন দেবদূত আমায় জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি দেখতে পাচ্ছে?” আমি বললাম, “আমি একটি নিরেট সোনার বাতিদান দেখতে পাছি। সেই বাতিদানে সাতটি বাতি রয়েছে এবং বাতিদানের ওপরে রয়েছে একটি পাত্র। সেই পাত্র থেকে সাতটা ফাঁপা নল বেরিয়ে এসেছে এবং প্রত্যেকটি বাতিতে গিয়েছে। নলগুলি পাত্র থেকে বাতিতে তেল বহু করে।

3
שָׁמַלְתִּי: עַל-וְאֶחָד מִיָּמַיִן אֶחָד עָלַי וַיִּתֵּן יָדוֹ
তার-বামে উপরে- এবং-এক বাটির ডানে-থেকে এক তার-উপরে জলপাই-গাছ এবং-দুই
H8040 H0259 H1543 H3225 H0259 H2132 H8147

পাত্রটির পাশে দুটি অলিভ গাছ, একটি ডান দিকে, অপরটি বাম দিকে। এই গাছেরা বাতির জন্য তেল উৎপন্ন করে।”

4
אֶשְׁלִי מָה-לְאֹמַר בִּי הַמְּלָאָךְ-אֶל-וַאֲמַרְךָ וְעַל-וְאֹמַרְךָ
এগুলি কী- বলে আমার-সাথে যিনি-কথা-বলছেন দূত প্রতি- এবং-বললাম এবং-উত্তর-দিলাম
H0428 H4100 H0559 H1696 H4397 H0413 H0559
אֲרָנִי:
আমার-প্রভু
H0113

তখন আমি আমার সঙ্গে যে দেবদূতটি কথা বলছিলেন তাঁকে জিজ্ঞেস করলাম, “মহাশয়, এসবের অর্থ কি?”

5
מָה-יָדַעְתָּ לֹא אֵלֵי וַיֹּאמְרוּ בִּי הַמְּלָאָךְ וְעַל-וַאֲמַרְךָ
কী- জান কি-না আমাকে এবং-বললেন আমার-সাথে যিনি-কথা-বলছেন দূত এবং-উত্তর-দিলেন
H4100 H3045 H3808 H0413 H0559 H1696 H4397
אֲרָנִי: לְ-וַאֲמַרְךָ
আমার-প্রভু না এবং-বললাম এগুলি তারা
H0113 H3808 H0559 H0428 H1992

দেবদূতটি বললেন, “এই জিনিসগুলো কি তা কি তুমি জানো না?” আমি বললাম, “জানি না মহাশয়।”

6
 לְאִמָּר בֵּלֶה וְרַבְבֵּל זָרְבָבֵל אֶל-יְהוָה וְרַב-בָּקִי עַיִן לְאִמָּר אֵלַי וְאִמָּר וְעַיִן
 বলে সরুব্বাবিল প্রতি- সদাপ্রভুর বাক্য- এই বলে আমাকে এবং-বললেন এবং-উত্তর-দিলেন
[H0559](#) [H2216](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

זָבָאֵוֹת: יְהוָה אִמָּר בְּרוּחֵי אִם-כִּי בְכַח וְלֹא לֹא בְּחַיִל לֹא
 সৈন্যবাহিনীর সদাপ্রভু বলেন আমার-আত্মায় যদি- কিন্তু বলে এবং-না শক্তিতে না
[H3068](#) [H0559](#) [H7307](#) [H3808](#) [H2428](#) [H3808](#)

তিনি বললেন, “এ হল সরুব্বাবিলের কাছে প্রভুর বার্তা: সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন, ‘তোমার শক্তিও পরাক্রম তোমায় রক্ষা করবে না | তোমার সাহায্য আসবে আমার আত্মা থেকে।’

7
 הָרֵאשִׁית הָאֲבֹן אֶת-יְהוֹזָאָב לְמִישָׁר וְרַבְבֵּל לְפָנָיו הַגָּדוֹל הָר-אֲתָמָה מִי-
 প্রধান পাথর কে- এবং-বের-করবে সমতলে সরুব্বাবিলের সামনে মহান পর্বত- তুমি কে-
[H7222](#) [H0068](#) [H0853](#) [H3318](#) [H4334](#) [H2216](#) [H6440](#) [H2022](#) [H4310](#)

וְלִשְׂאוֹת: הָאֵל הָאֵל הָאֵל
 তার-জন্য অনুগ্রহ অনুগ্রহ চিৎকার
[H2580](#) [H2580](#) [H8663](#)

ওহে উঁচু পর্বত, তুমি সরুব্বাবিলের কাছে কিছই নও | তার সামনে তুমি একটি সমতলতুমির মত | সে মন্দিরটি গড়বে এবং যখন সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ পাথরটি সেখানে স্থাপন করা হবে, তখন লোকেরা চৈতন্যে উঠবে, ‘চমৎকার! অপূর্বা!’”

8
 וְאִמָּר: אֵלַי יְהוָה רַב-יְהוּ
 বলে আমার-প্রতি সদাপ্রভুর বাক্য- এবং-হল
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

প্রভুর বার্তা আমাকে আরো বলল,

9
 וַיְרַעַתְוָ וְהַבְּצֻעָה וַיְרִי וְהָהָה הַבֵּית יִרְדָּו וְרַבְבֵּל יְרִי
 এবং-তুমি-জানবে সম্পন্ন-করবে এবং-তার-হাত এই গৃহ ভিত্তি-স্থাপন-করেছে সরুব্বাবিলের হাত
[H3045](#) [H11214](#) [H3027](#) [H2088](#) [H3245](#) [H2216](#) [H3027](#)

וְיָהוּ: אֵלַי
 তোমাদের-কাছে পাঠিয়েছেন-আমাকে সৈন্যবাহিনীর সদাপ্রভু যে-
[H0413](#) [H7971](#) [H3068](#)

“সরুব্বাবিল আমার মন্দিরের ভিত্তি স্থাপন করবে | সে মন্দিরের কাজ সম্পূর্ণ করবে | তখন তুমি বুঝতে পারবে যে সর্বশক্তিমান প্রভু আমাকে তোমার কাছে পাঠিয়েছেন |

10
 הַבְּרִיל הָאֲבֹן אֶת-וְרָאָה וְשָׂמָחָה קַטְנוֹת לְיוֹם בִּי מִי כִי
 দস্তার পাথর কে- এবং-দেখবে এবং-আনন্দ-করবে সামান্যের দিনকে তুচ্ছ-করেছে কে কারণ
[H0913](#) [H0068](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8055](#) [H3117](#) [H0936](#) [H4310](#)

וְהָאָרֶץ: בְּכָל-מְשׁוֹטְטִים הָהָה יְהוָה עֵינָיו אֵלָה שְׁבַע-וְרַבְבֵּל בֵּיר
 পৃথিবীতে সমস্ত- ঘুরে-বেড়াচ্ছে তারা সদাপ্রভুর চোখ এগুলি সাত- সরুব্বাবিলের হাতে-
[H0776](#) [H3605](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0428](#) [H7651](#) [H2216](#) [H3027](#)

শুরুতে কাজ অল্প হলেও লোকে তাতে লজ্জিত হবে না আর তারা ওলোন দড়ি হাতে সরুব্বাবিলকে দেখে ওরা খুব খুশী হবে, যে সমাপ্ত হওয়া নির্মাণ কাজ পরীক্ষা করছে এবং মাপ-জোক করছে | পাথরের যে সাতটি ধার তুমি এখন দেখলে, তা প্রভুর চক্ষুস্বরূপ - যা সব দিকে নজর রেখেছিল | পৃথিবীর সব কিছই তারা দেখতে পায় |”

11
 הַמְנוֹרָה יְמִין עַל-הָאֵלָה הַיְתִים שְׁנֵי מֵה-אֵלָיו וְאִמָּר וְעַיִן
 দীপদানের ডানে উপরে- এইগুলি জলপাই-গাছ দুই কী- তাঁকে এবং-বললাম এবং-উত্তর-দিলাম
[H4501](#) [H3225](#) [H0428](#) [H2132](#) [H8147](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְעַל-שְׂמֹאלָה:
 তার-বামে এবং-উপরে-
[H8040](#)

তখন আমি (সখরিয়) তাঁকে জিজ্ঞেস করলাম, “বাতিদানের ডান ও বাম দিকের জলপাই গাছগুলি কি বোঝায়?”

בִּידָּ אֲשֶׁר הַיָּמִים שִׁבְלֵי שְׁנֵי מֵהָ אֲלוֹ וְאָמַר וְשֵׁנִית וְאַעֲן
 হাতে- যা জলপাইয়ের শীষ দুই কী- তাঁকে এবং-বললাম দ্বিতীয়বার এবং-উত্তর-দিলাম
[H3027](#) [H2132](#) [H8147](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H8145](#)

הַזָּהָב: מַעֲלֵיהֶם הַמְּרִיקִים הַזָּהָב וְצִנְתָּרוֹת שְׁנֵי
 সোনা তাদের-উপর-থেকে যারা-ঢালছে সোনার নালি দুই
[H2091](#) [H7324](#) [H2091](#) [H6804](#) [H8147](#)

আমি তাঁকে আরও বললাম, “সোনার নল দুটির পাশে আমি জলপাই গাছের দুটি শাখা দেখলাম। যেগুলোর মধ্যে দিয়ে সোনালী রঙের তেল বইছে- সেগুলিরই বা অর্থ কি?”

אָרָנִי: לָא וְאָמַר אֶגְלָה מִהָ יָדַעְתָּ הַלּוֹא לֵאמֹר אֵלַי וְיִאמְרוּ
 আমার-প্রভু না এবং-বললাম এগুলি কী- জান কি-না বলে আমাকে এবং-বললেন
[H0113](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0428](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

তখন দূত আমাকে বললেন, “তুমি কি জানো না এসবের অর্থ কি?” আমি বললাম, “মহাশয় জানি না।”

הָאָרֶץ: כָּל- אֲרֹן עַל- הָעֲמֻדִים הַיְצָהָרָ בְּנֵי- שְׁנֵי אֶגְלָה וְיִאמְרוּ
 পৃথিবীর সমস্ত- প্রভু পাশে- যারা-দাঁড়িয়ে-আছে তৈলের পুত্র- দুই এগুলি এবং-বললেন
[H0776](#) [H3605](#) [H0113](#) [H5975](#) [H3323](#) [H8147](#) [H0428](#) [H0559](#)

তিনি বললেন, “এর অর্থ হল এরা সেই দুই ব্যক্তিকে যারা সমস্ত পৃথিবীর প্রভুকে সেবা করার জন্য মনোনীত হয়েছে, তাদের প্রতিনিধিত্ব করছে।”